

Такой способ работы особенно приемлем при изучении слов с интернациональными формантами и морфемами.

Значит, одно слово как опорный сигнал способно актуализировать в памяти десятки родственных этимологических слов из разных языков.

Следовательно, запоминание происходит вследствие закрепления в сознании этимологического родства слов, общей семы их объединяющей, наконец, определенного рода похожести друг на друга, если эта связь системно обусловлена.

Таким образом, возможности интеракции при поликультурном контакте увеличиваются. Обучающиеся приобретают способность распознавать этимологически родственные связи между знакомыми и новыми словами, понимать их значение, употреблять в речи и, конечно же, писать правильно.

## ПОВЫШЕНИЕ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ-БИЛИНГВОВ К ИЗУЧЕНИЮ РКИ

*Савилова С.Л.*

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

**Аннотация.** В статье рассматривается проблема повышения мотивации к обучению иностранных студентов-билингвов, изучающих русский язык как иностранный. Анализируется опыт использования современных технологий обучения РКИ (русского языка как иностранного) преподавателями Национального исследовательского Томского политехнического университета. Авторы рассматривают комплекс методов для успешного обучения РКИ, который включает в себя использование цифровых образовательных ресурсов (ЦОР), интерактивных технологий, а также включает самостоятельную работу студентов. Данный методический подход делает занятие более интересным, способствует активности обучаемых, увеличивает их самостоятельность, что существенно повышает их мотивацию к изучению РКИ и уровень владения им. В статье представлен новый подход к использованию обучающе-контролирующих компьютерных программ для изучения русского языка иностранными студентами, способствующий оптимизации учебного процесса и обеспечению подготовки высококвалифицированных специалистов, отвечающих потребностям современного общества. Применение компьютерных программ — необходимое условие развития коммуникативных и социокультурных компетенций у иностранных студентов, получения ими практических навыков, накопления фактических знаний.

**Ключевые слова:** билингвы, повышение мотивации, русский язык как иностранный, информационные технологии.

## INCREASE OF MOTIVATION OF STUDENTS OF THE BILINGUAL TO STUDYING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

*Savilova S. L.*

*National Research Tomsk Polytechnic University*

**Abstract.** The article considers the problem of increase of motivation to learn foreign students wishing to study Russian as a foreign language. The experience of use of modern technologies of teaching RFL (Russian as a foreign language) teachers of National research Tomsk Polytechnic University. The authors consider the complex of methods for successful study RCT, which involves the use of digital educational resources (der), interactive technologies, and also includes independent work of students. This methodical approach makes the class more interesting, helps activity of students, enhances their autonomy, which significantly increases their motivation to study RCTS and level of proficiency in them. The paper presents a new approach to the teaching-controlling computer programs for learning Russian language to foreign students, contributing to the optimization of the educational process and ensure the training of highly qualified professionals to meet the needs of modern society. The use of computer programs is a necessary condition for the development of communicative and socio-cultural competence of foreign students, acquisition of practical skills, the accumulation of factual knowledge.

**Keywords:** learners, increasing motivation, Russian as a foreign language, information technologies.

Современное общество предъявляет высокие требования к специалисту с высшим образованием. Становится совершенно очевидным, что выпускнику вуза для успешной самореализации недостаточно освоить курс обучения, важным является формирование умений и навыков, необходимых для осуществления процесса самообразования, творческого подхода к решению профессиональных задач и самосовершенствования. Мы считаем, что важнейшей целью обучения в современной высшей школе является формирование у студентов общих и профессиональных компетенций, выработка у них навыков и умений по решению разнообразных задач в предстоящей профессиональной деятельности.

Одной из ключевых задач педагогики высшей школы выступает повышение эффективности занятия.

Психолог А. Н. Леонтьев, поддерживая мысль о связи мотива и потребности, считает, что «потребность сама по себе не может вызвать целенаправленную деятельность, она является предпосылкой, внутренним условием деятельности. До своего первого удовлетворения потребность «не знает» своего предмета, он еще должен быть обнаружен. Только в результате такого обнаружения потребность приобретает свою предметность, а воспринимаемый (представляемый) мысленный предмет — свою побудительную и направляющую деятельность функции, т. е. становится мотивом» [1, с. 205].

Обучение студентов-билингвов склоняет к поиску новых возможностей и разнообразных методов преподавания.

Предметом исследования стала методика обучения студентов-билингвов РКИ с использованием этимологического комментария и ЦОРов, а также созданный комплекс упражнений с точки зрения его эффективности.

Цель исследования состоит в следующем:

- а) в развитии мотивации к обучению;
- б) в разработке и теоретическом обосновании комплексной методики с использованием ЦОРов;
- в) разработка упражнений по РКИ, способствующих углублению знаний по РКИ и повышающих мотивацию к изучению предмета;
- е) повышению уровня лингвистических знаний и способности к анализу языковых единиц.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие лингвометодические задачи:

- ♦ разработать научную основу обучения РКИ студентов-билингвов с использованием ЦОРов, самостоятельной работы студентов;
- ♦ установить с помощью специально разработанных для этого заданий объем лингвистических знаний и уровень владения обучающихся, а также провести мониторинг мотивации студентов к обучению РКИ с использованием ЦОРов;
- ♦ разработать комплекс упражнений, направленных на обучение студентов-билингвов, повышающих мотивацию к изучению предмета.

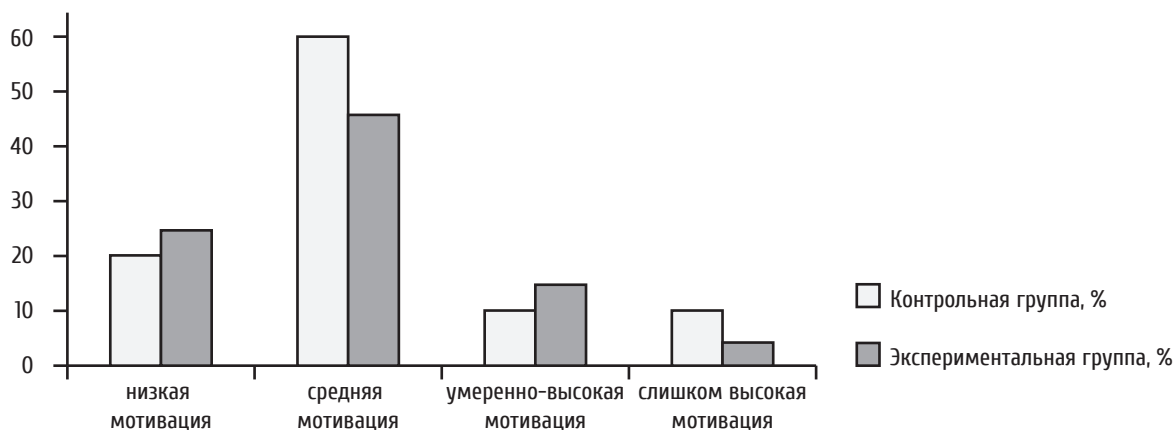
Поставленные задачи решались при помощи таких методов исследования, как:

- ♦ анализ лингвистической, методической литературы по тематике научного исследования;
- ♦ анкетирование студентов с целью выяснения способов повышения мотивации к обучению РКИ с использованием ЦОРов и др.;
- ♦ организация и проведение педагогического эксперимента (констатирующего, обучающего, контрольного);
- ♦ анализ полученных экспериментальных данных для подтверждения действенности разработанной методики для повышения мотивации студентов к изучению РКИ.

Основным способом повышения мотивации студентов и повышения эффективности занятий по РКИ видится не только использование современных технологий и активных методов обучения в образовательном процессе РКИ, но и их синтез с классическими методами проведения занятий [см. подробнее 2].

С февраля 2012 г. началось опытно-экспериментальное исследование, целью которого является повышение уровня мотивации студентов к изучению РКИ в политехническом университете. Выборку для опытно-экспериментального исследования составили студенты групп очного отделения Института международного образования и языковой коммуникации. Уровень базовой подготовки по русскому языку и мотивации к его изучению у выбранных групп студентов практически одинаковый. Кроме этого, студенты находятся в одном возрастном диапазоне и осваивают одну и ту же профессиональную сферу. Опытно-экспериментальное исследование включает констатирующий, формирующий и контрольный этапы.

На констатирующем этапе определяется уровень мотивации студентов к изучению РКИ при помощи теста Т. Элерса, позволяющего выявить общую мотивацию студентов, своего рода настроенность на успех во всех сферах деятельности. Данная диагностика показывает не только направленность студента на успех, но и уровень риска. Стимульный материал представляет собой 41 высказывание, на которое студенту необходимо дать один из двух предложенных вариантов ответа — «да» / «нет». Тест принадлежит моношкальной методике. Результаты представлены на рис. 1.



*Рис. 1. Уровень мотивации студентов контрольной и экспериментальной групп в процентном соотношении.*

Результаты опытно-экспериментального исследования представлены в виде диаграммы. В опрошенных группах преобладает средний уровень мотивации к успеху в обучении, однако показатели в первой группе были несколько выше. Поэтому мы выбрали группу с более низкими показателями уровня мотивации в качестве экспериментальной. Так, в экспериментальной группе 45 % студентов проявили средний и 15 % — умеренно высокий уровень мотивации к успеху, тогда как в контрольной группе 60 % студентов продемонстрировали средний и 10 % — умеренно высокий уровень мотивации к успеху. Преобладание среднего уровня мотивации может быть обусловлено, на наш взгляд, тем, что все опрошенные студенты учатся на втором и третьих курсах и успешно продолжают учебную деятельность.

Итак, данные, полученные в результате исследования, говорят о том, что студенты, имеющие умеренно высокую мотивацию на успех, предпочитают средний уровень риска. По результатам анализа мониторинга электронных журналов, именно эти студенты имеют стабильный уровень знаний и преобладающие отметки «хорошо» и «отлично».

Основной задачей формирующего этапа эксперимента явился подбор метода обучения для повышения мотивации студентов к изучению РКИ. Выбранный комплекс методов повышения мотивации студентов, изучающих РКИ, периодически применялся в обучении как гуманитарным, так и техническим дисциплинам.

В ходе формирующего этапа опытно-экспериментальной работы студенты были разделены на контрольную (КГ) и экспериментальную группы (ЭГ). В контрольной группе применялись традиционные формы, методы и приемы обучения. В экспериментальной группе обучение РКИ проводилось с использованием комплекса методов, объединивших в себе традиционные и современные методики.

В ходе занятий в КГ и ЭГ были выявлены преимущества и слабые места данного подхода к обучению студентов РКИ. Преимущества проявляются в работе студентов (активность, развитие компетенций, работа в команде, креативность и т. д.), но данная методика значительно увеличивает время на подготовку к занятиям преподавателя.

Задачей контрольного этапа опытно-экспериментальной работы являлось выявление динамики уровня мотивации студентов к изучению РКИ. Оно осуществлялось методами тестирования и наблюдения.

По мнению студентов ЭГ, во-первых, им было интереснее работать; во-вторых, они были более активны, самостоятельны в выборе информационного поля; в-третьих, они испытывали меньше затруднений (помогала работа в команде, дифференцированное распределение заданий, что создавало на каждом этапе работы ситуацию успеха). Студенты отметили, что, наряду с повышением уровня мотивации к занятиям, они смогли повысить свой уровень владения русским языком. Обучающиеся данной группы отметили также, что мотивацию к изучению РКИ понижают пересказы текстов, механическое заучивание теории по учебнику, выполнение «шаблонного» тестирования по лексике и грамматике.

Результаты мотивации студентов КГ остались статичными, обучающиеся подчеркнули трудности в освоении языка, а именно: в понимании текстов и идиоматических оборотов, использовании лексики и грамматических конструкций при составлении ответов. Результаты показали, что в КГ не произошло существенных изменений: средний уровень мотивации к успеху в обучении показали 30 % студентов, 50 % продемонстрировали умеренно высокий уровень. В ЭГ 40 % студентов проявили средний уровень мотивации к успеху, а 50 % показали умеренно высокий уровень. Мотивация низкого и слишком высокого уровней выявлена в единичных случаях, что подтверждает правильность проведения тестирования.

Мотивация студентов.

В последнее время наблюдается существенное снижение уровня мотивации студентов, хотя сама проблема на протяжении длительного периода является одной из основных в психологии и педагогике. Мы считаем, что мотивация оказывает существенное влияние на поведение личности, взаимоотношения во всех жизненных сферах, включая и систему образования. Мотивация, понимаемая как совокупность самых различных побудителей (потребностей, мотивов, чувств, желаний и т. д.), определяет, стимулирует, подвигает человека к совершению какого-либо действия, включенного в определяемую этой мотивацией деятельность. Различают два вида мотивации: внутреннюю и внешнюю. Внутренняя мотивация развивается под воздействием собственных мыслей студента, его целей, в результате чего появляется осознание внутренней необходимости. Внешняя мотивация обусловлена обстоятельствами, вынуждающими студента учить слова, читать текст, делать упражнения вопреки желанию. Внешними факторами могут быть экзамены, работа, конференции, стажировки и пр. Студентам необходимо постоянно совершенствовать свои знания в изучении РКИ, создавать условия для занятий, не делать длительных перерывов, так как они не способствуют

глубоким знаниям. Внутренняя мотивация, преобладающая над другими мотивами, обеспечивает успешную учебную деятельность, вызывает удовлетворение процессом обучения, результатами своего труда и приобретенными навыками. Внутренние мотивы связаны с содержанием учебного материала, овладением навыками чтения и письма на РКИ. В данной статье мы будем под мотивацией понимать педагогическое воздействие методы и приемы обучения русскому языку как иностранному, стимулирующие студента к успешному усвоению РКИ.

Когда студенты приступают к изучению РКИ, ни один преподаватель не может пожаловаться на отсутствие интереса к предмету. Увлекательность учебного процесса, новизна предмета не оставляют обучающихся равнодушными. Студент, у которого нет мотивации к изучению РКИ, вряд ли научится хоть чему-то. Задача преподавателя добиться того, чтобы этот интерес был не только сохранен, но и постоянно повышался. Существует много способов повышения стимулирования студентов к изучению РКИ, такие как: переписка студентов с их российскими сверстниками (при помощи социальных сетей, электронной почты), встречи с носителями языка, работа с газетными (или материалами из сети Интернет) и киноматериалами, применение новых информационных технологий (презентации, ЦОРы и др.), дистанционные олимпиады, анализ музыкальных композиций и др.

Современная ситуация, сложившаяся в высшем образовании, показывает, что проводить занятия с применением новых информационных технологий необходимо. Отметим, что внедрение в учебный процесс использования мультимедийных программ вовсе не должно исключать традиционные методы обучения, а должно гармонично сочетаться. В связи с этим появилась необходимость использовать при подготовке к занятию компьютерные технологии, а непосредственно на занятиях включать студентов в активную познавательную деятельность с применением мультимедийных средств. Цифровые образовательные ресурсы (далее ЦОР) заставляют студентов-билингвов по-новому взглянуть на шаблонную (а часто устаревшую и неинтересную информацию) из учебника. Основная цель ЦОРов — это формирование устойчивой мотивации через активное участие студентов и преподавателя в учебном процессе. Обеспечивать постоянное улучшение результатов познавательной деятельности студентов можно только при рациональном синтезе уже накопленных методов, личного опыта и современных технологий. Преимущества ЦОРов очевидны, — это возможность дифференцированного и индивидуального обучения, интерактивность, тестирование, наглядность, оправданность применения аудио, видео, использование ЦОРов для работы с одаренными студентами, дистанционное участие в олимпиадах, конкурсах, конференциях.

К основным инновационным качествам ЦОРов относятся:

1. «Обеспечение всех компонентов образовательного процесса: получение информации, практические занятия, аттестация (контроль учебных достижений).

2. Интерактивность, которая обеспечивает резкое расширение возможностей самостоятельной учебной работы за счет использования активно-деятельностных форм обучения.

3. Возможность более полноценного обучения вне аудитории» [3].

Акцент на полноценность не случаен. Речь идет не о поиске и получении текстовой информации из удаленных источников. Полноценность в данном случае подразумевает реализацию «дома» (в Интернет-кафе, в библиотеке — вне учебной аудитории) таких видов учебной деятельности, которые раньше можно было выполнить только в аудитории: изучение нового материала по теме, текущий контроль знаний с оцениванием, подготовку к ВКР, а также многое другое до совместной учебной работы пользователей.

Самостоятельная работа студентов по предмету рассматривается как обязательное педагогическое явление в высшей школе. Возрастающий интеллектуальный фон

и эмоциональное отношение к предмету студентов-билинггов, постоянно участвующих во внеурочной работе, создает благополучные условия для повышения качества знаний и активного восприятия содержания учебного предмета, а это требует от преподавателя постоянного усовершенствования и обновления своего арсенала методов и средств обучения. Самостоятельная совместная внеурочная работа оказывает влияние не только на развитие студентов, но и на профессиональное развитие преподавателя.

Участие в дистанционных олимпиадах направлено на углубленное изучение отдельных тем по РКИ, развитие письменной речи, творческих способностей студентов. Подготовка к олимпиаде требует изучения дополнительного материала по выбранной теме, а стремление к победе мотивирует студента к усиленной подготовке, чтению дополнительной литературы, изучению видеоматериалов, информации сети Интернет. Студенты 2—3 курса (изучающие РКИ), приехавшие из Китая, Вьетнама, Монголии, Турции, принимали участие в олимпиаде по русскому языку, проводимой «Национальным исследовательским Мордовским государственным университетом имени Н. П. Огарёва», в V International Russianas Foreign Language Contest 2014/2015 academic year (г. Екатеринбург). Доказательством эффективности данного вида мотивационной деятельности является наличие 17 студентов 3 курса, получивших 1 и 2 места в международной олимпиаде в 2014—2015 учебном году.

Группы студентов 3 курса дистанционно проходили интерактивный курс обучения РКИ по теме: «Зарисовки о Сибири. Город Томск». Тематика курса предполагает развитие лингвистической, лингвострановедческой и культурологической компетенций. В случае успешного прохождения данного курса студентам выдавался сертификат, что создавало ситуацию успеха и мотивировало к дальнейшему углубленному изучению предмета. Успех — важный стимул положительного отношения студентов к деятельности. Если студент не мотивирован на успех в своем труде, огонек жажды знаний погаснет...

Успех в процессе обучения — это эффективное средство самоутверждения студентов. С появлением успеха на первый выдвигается внутреннее удовлетворение от него. Обеспечение успеха в единстве учебной и внеучебной работы выступает важным стимулом положительного отношения к этим видам деятельности, средством его укрепления. Использование КВН на занятиях РКИ представляет собой серию занимательных заданий, загадок, представленных к разным темам; для выполнения данного блока заданий требуется углубленная подготовка, креативный подход, совместная слаженная работа коллектива. КВН позволяет использовать метапредметный подходы, мотивирует студентов самостоятельно и осознанно готовиться к игре, получая углубленные знания по теме. У студентов были проведены КВН по темам: «Ломоносов. Биография. Научная деятельность», «Новый год. Традиции разных стран» и др.

Одной из последних тенденций развития высшей школы является переход от традиционных к развивающим образовательным технологиям. Одной из активных образовательных технологий является проектное обучение, активно применяемое на уроках РКИ, цель которого — создать условия, при которых студенты:

- ♦ учатся добывать самостоятельно и без принуждения углубленные знания из разных источников;
- ♦ учатся пользоваться полученными знаниями в процессе обучения;
- ♦ усовершенствуют навыки ораторского искусства, выступая перед коллективами;
- ♦ формируют исследовательские умения.

Современный образовательный проект является дидактическим средством активизации самостоятельной научно-познавательной и творческой деятельности студентов. Использование данного метода в учебной и внеурочной деятельности спо-

способствует формированию системы представлений о своих знаниях, возможностях и способностях их реализации студентам. Проект мотивирует студента продемонстрировать интеллектуальные способности, коммуникативные навыки, уровень владения полученными знаниями и умениями, способностью к самообучению. Совместная деятельность реально демонстрирует широкие возможности сотрудничества, в ходе которого обучающиеся ставят цели, определяют средства их достижения. Проектная деятельность наглядно демонстрирует возможности моно- и полипредметного, индивидуального и группового проектов. Обучение с использованием проектных приемов на занятиях РКИ и самостоятельной работы студентов имеет целый ряд достоинств, так как работа над проектами способствует:

- ◆ повышению значимости изучаемого языка как средства общения;
- ◆ развитию умения работать в группе;
- ◆ повышению мотивации студентов;
- ◆ интеграции всех видов речевой деятельности.

Метод проектов позволяет формировать личностные качества, которые развиваются лишь в собственной деятельности индивида в процессе групповой деятельности. Иностранные студенты не просто изучают и анализируют материал, а совместно работают над каким-либо проектом: выбирается тема, разрабатываются методы исследования, создается своя презентация, куда и помещаются полученные результаты.

В качестве примера представлен творческий проект в виде ролевой игры, организованной в виде постановочного суда «Любовь: счастье или трагедия человечества?». В данном проекте студенты смогли продемонстрировать свою эрудицию в самых различных направлениях: от тематики судебного производства, классической литературы до киноиндустрии (выбранных и изученных самостоятельно группой). В результате студенты инсценировали суд (основываясь на телевизионных проектах российского телевидения, таких как «Суд присяжных», «Час суда» и др.), провели серьезную подготовительную аналитическую работу по изучению литературы, расширили словарный запас, практиковались в ораторском искусстве, учились работе в команде.

Для формирования полноценной мотивации к учебной деятельности необходима выстроенная пошагово, специально организованная работа. Учебно-познавательные мотивы студенческого сообщества, связанные с внутренним содержанием и процессом учения, создаются в ходе активного освоения учебной деятельности, а не вне ее. Использование цифровых образовательных ресурсов (ЦОР), организация самостоятельной работы студентов, проектной деятельности формируют коммуникативные умения, творчество и любознательность, критическое и системное мышление, умение работать с информацией и медиасредствами, межличностное взаимодействие и сотрудничество, способствует желанию участвовать в различных олимпиадах, проектах, научных конференциях. Решая новые методические задачи, углубляя знания по предмету, преподаватель повышает свой профессиональный уровень, повышает свой авторитет среди студентов и коллег, стимулирует процесс совместного творчества с преподавателями смежных дисциплин. Предложенная экспериментальная методика обучения лексике на основе ЦОРов, самостоятельной работы студентов в целях расширения словарного запаса студентов, совершенствования чувства языка, исследовательских способностей обучающихся оказалась эффективной, о чем свидетельствуют результаты количественного и качественного анализа результатов итогового среза, проведенного после экспериментального обучения.

Результаты констатирующего, обучающего и контрольного экспериментов свидетельствуют об эффективности использования данной методики в качестве средства оптимизации преподавания лексики РКИ студентам-билингвам, что выражается в повышении уровня знаний обучающихся не только в расширении словарного запаса,

в совершенствовании чувства языка, в расширении языкового кругозора, в повышении уровня профессиональной компетенции.

Данная система работы проходила апробацию в течение трех лет и подтвердила свою эффективность. Диагностика осуществлялась на основе длительного мониторинга, анкетирования студентов, собеседования, педагогических наблюдений, тестирования, письменных работ студентов. Выявлена позитивная динамика в когнитивном и аффективном аспектах развития личности иностранных студентов. Повысились мотивация и познавательная активность иностранных студентов, уровень развития мыслительных процессов и овладение творческими приемами. Положительная динамика развития творческой личности находит отражение в портфолио студентов. О творческом росте свидетельствует возросшее количество участников и победителей федеральных конкурсов, международных научных конференций и олимпиад.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Леонтьев А. Н. Избранные психологические произведения. — М. : Педагогика, 1983. — Т. 2 : Деятельность. Сознание. Личность. — 320 с.
2. Савилова С. Л. Повышение мотивации учащихся к изучению языков при помощи этимологического анализа слова с применением ИКТ [Электронный ресурс] // Уровневая подготовка специалистов: государственные и международные стандарты инженерного образования : сб. трудов науч.-метод. конф., 26—30 марта 2013 г., Томск / Национальный исследовательский Томский политехнический университет (ТПУ) ; ред. кол. А. И. Чучалин [и др.]. — Томск: Изд-во ТПУ, 2013. — [С. 250—254]. Режим доступа: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2013/C09/140.pdf> (дата обращения: 05.05.2015).
3. Осин А. В. Электронные образовательные ресурсы нового поколения: открытые образовательные модульные мультимедиа системы [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/271/45271/22049> (дата обращения: 20.08.2016).

## ОСОБЕННОСТИ УСВОЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ПРОЗРАЧНОЙ ВНУТРЕННЕЙ ФОРМОЙ СЛОВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ МИГРАНТАМИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

*Митяева А. П., Фурман Н. Г.*

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

**Аннотация.** В данной статье актуализируется проблема обучения образовательных мигрантов в современной России в связи с их особенностями освоения русского языка как неродного. Статья содержит сравнительный анализ результатов экспериментального изучения восприятия лексических номинаций нерусскими детьми старшего дошкольного возраста и студентами-первокурсниками Политехнического университета города Томска. В экспериментальном опросе приняли участие учащиеся из Узбекистана, Армении, Киргизии и других республик. В ходе эксперимента им было предложено объяснить значения неизвестных им номинаций с прозрачной внутренней формой, после их прочтения. Результаты проведенного исследования указывают на существование универсальных механизмов, позволяющих воспринимать значение слова. Кроме того, позволяют (кому? Учителю языка?) определить характер затруднений в формировании этих механизмов, представляющих индивиду возможность осваивать значение слова и наметить пути их преодоления при обучении русскому языку как неродному.

**Ключевые слова:** обучение языку, внутренняя форма слова, речевая способность, речь, язык, коммуникация, понимание, использование.